

**No. 24841. Multilateral**

CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 10 DECEMBER 1984 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1465, I-24841.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY FIJI UPON RATIFICATION\*

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 15 March 2017*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 March 2017*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

**N° 24841. Multilatéral**

CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS. NEW YORK, 10 DÉCEMBRE 1984 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1465, I-24841.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR FIDJI LORS DE LA RATIFICATION\*

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 mars 2017*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 15 mars 2017*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“The United Kingdom Mission to the United Nations in New York [...] wishes to lodge an objection to one of the reservations made by Fiji upon accession to the Convention against Torture and other Cruel, Inhuman and Degrading Treatment.

The reservation is as follows:

**Reservation**

*‘The Government of the Republic of Fiji does not recognize the definition of Torture as provided for in article 1 of the Convention therefore shall not be bound by these provisions. The definition of Torture in the Convention is only applicable to the extent as expressed in the Fijian Constitution.’*

The Government of the United Kingdom considers that the effect of the reservation is to exclude or modify the definition of torture, which is incompatible with the object and purpose of the treaty.

Further, the Government of the United Kingdom note that a reservation which consists of a general reference to a system of law without specifying its contents does not clearly define for the other States Parties to the Convention the extent to which the reserving State has accepted the obligations of the Convention. The Government of the United Kingdom therefore object to the aforesaid reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission du Royaume-Uni auprès des Nations Unies à New York [...] souhaite formuler une objection à l'une des réserves faites par les Fidji lors de l'adhésion à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

La réserve se lit comme suit :

**Réserve**

*« Le Gouvernement de la République des Fidji ne reconnaît pas la définition de la torture telle qu'elle est énoncée à l'article premier de la Convention et n'est donc pas lié par ces dispositions. La définition de la torture qui figure dans la Convention n'est applicable que dans la mesure où elle est compatible avec la Constitution fidjienne. »*

Le Gouvernement du Royaume-Uni considère que l'effet de la réserve est d'exclure ou de modifier la définition de la torture, ce qui est incompatible avec l'objet et le but de la Convention.

De plus, le Gouvernement du Royaume-Uni note qu'une réserve qui consiste en une référence générale à un système de droit sans en préciser la teneur, ne définit pas clairement pour les autres États parties à la Convention dans quelle mesure l'État auteur de la réserve a accepté les obligations découlant de la Convention. Le Gouvernement du Royaume-Uni fait donc objection à ladite réserve.